

2015 · ISSUE 236

# INTERNATIONAL JOURNAL OF THE SOCIOLOGY OF LANGUAGE

CONTACT, VARIATION AND COMPETITION OF LANGUAGES

## ISSUE EDITOR

*Florian Coulmas*

University of Duisburg-Essen,  
Germany  
E-mail: [florian.coulmas@uni-due.de](mailto:florian.coulmas@uni-due.de)

## 'SINGLES' EDITOR

*Florian Coulmas*

University of Duisburg-Essen,  
Germany  
E-mail: [florian.coulmas@uni-due.de](mailto:florian.coulmas@uni-due.de)

## GENERAL EDITOR

*Joshua A. Fishman*

Distinguished University Professor,  
Emeritus, Yeshiva University, USA  
E-mail: [joshuaafishman@aol.com](mailto:joshuaafishman@aol.com)

## SSLC EDITOR

*Bernadette O'Rourke*

Heriot-Watt University, UK  
E-mail: [b.m.a.o'rourke@hw.ac.uk](mailto:b.m.a.o'rourke@hw.ac.uk)

## ASSOCIATE GENERAL EDITOR

*Ofelia García*

The Graduate Center of the  
City University of New York, USA  
E-mail: [ogarcia@gc.cuny.edu](mailto:ogarcia@gc.cuny.edu)

**DE GRUYTER**  
MOUTON

## EDITORIAL BOARD 2010–2015

<i>E. Annamalai</i>	<i>Herbert Igboanusi</i>
India	University of Ibadan, Nigeria
<i>Herman Batibo</i>	<i>Volodymyr Kulyk</i>
University of Botswana	National Academy of Sciences of Ukraine
<i>Matthias Brenzinger</i>	<i>Tiffany Lee</i>
University of Cape Town, South Africa	University of New Mexico, USA
<i>David M. Bunis</i>	<i>Joseph Lo Bianco</i>
Hebrew University of Jerusalem, Israel	University of Melbourne, Australia
<i>Nikolas Coupland</i>	<i>John Maher</i>
Copenhagen University and University of Technology Sydney	Intern. Christian University, Japan
<i>Paulin G. Djité</i>	<i>Francisco Moreno-Fernández</i>
Université FHB, Côte d'Ivoire	University of Alcalá, Spain
<i>Guus Extra</i>	<i>Tope Omoniyi</i>
Tilburg University, The Netherlands	Roehampton University, UK
<i>Rosalie Finlayson</i>	<i>Ricardo Otheguy</i>
University of South Africa UNISA	Graduate Center, CUNY, USA
<i>Jala Garibova</i>	<i>Rakhmiel Peltz</i>
Azerbaijan University of Languages	Drexel University, USA
<i>Federica Guerini</i>	<i>Mark Sebba</i>
Università degli Studi di Bergamo, Italy	Lancaster University, UK
<i>Rainer Enrique Hamel</i>	<i>Elana Shohamy</i>
U. Autónoma Metropolitana, Mexico	Tel Aviv University, Israel
<i>Patrick Heinrich</i>	<i>Mauro Tosco</i>
Università Ca' Foscari di Venezia, Italy	University of Turin, Italy
<i>Christine Hélot</i>	<i>Guadalupe Valdés</i>
University of Strasbourg, France	Stanford University, USA
<i>Francis M. Hult</i>	<i>Li Wei</i>
Lund University, Sweden	University College London, UK

Single issues of the **International Journal of the Sociology of Language** are available separately. Issues from the current and previous year are available directly from Mouton de Gruyter. E-mail: [orders@degruyter.com](mailto:orders@degruyter.com). Older issues are available through Schmidt Periodicals. E-mail: [schmidt@periodicals.com](mailto:schmidt@periodicals.com).

2011 207: Translators and Interpreters: Geographic Displacement and Linguistic Consequences, CLAUDIA V. ANGELELLI  
208: Affective Aspects of Second and Foreign Languages, MIRIAM EBSWORTH  
209: The Many Faces of Language Emancipation, LEENA HUSS and SHAUN NOLAN  
210: Italian Sociolinguistics, FEDERICA GUERINI and SILVIA DAL NEGRO  
211: Sociolinguistics of Tunisia, LOTFI SAYAHI  
212: 'Singles Issue': Untrodden Paths in Linguistic Identity Research, FLORIAN COULMAS

2012 213: Cultural Autonomy and Fishmanian Sociolinguistics, OFELIA GARCÍA and GELLA SCHWIED FISHMAN  
214: Language Use in Melanesia, PETER UNSETH and LYNN LANDWEER  
215: Putonghua and Minority Languages in China, MINGLANG ZHOU  
216: Language and the International University, HARTMUT HABERLAND and JANUS MORTENSEN  
217: The Kurdish Linguistic Landscape, JAFFER SHEYHOLISLAMI, AMIR HASSANPOUR and TOVE SKUTNABB-KANGAS  
218: 'Singles Issue': Language Identification Reconsidered, FLORIAN COULMAS

2013 219: Ethnography of Language Policy: Theory, Method and Practice, DAVID CASSELS JOHNSON  
220: Religion and Language, SIPRA MUKHERJEE  
221: Language Competition and Linguistic Diffusion: Interdisciplinary Models and Case Studies, LUCÍA LOUREIRO-PORTO and JOHANNES KABATEK  
222: Migration, Language Maintenance and Shift, GARY BARKHUIZEN and NTONKO M. KAMWANGAMALU  
223: Breton: The Post-Vernacular Challenge, MICHAEL HORNSBY and DICK VIGERS  
224: 'Singles Issue': Fluid Borders—Languages and Varieties in Flux, FLORIAN COULMAS

2014 225: Language Capital and Development, TOPE OMONIYI  
226: Jewish Language Contact, GHIL'AD ZUCKERMANN  
227: Languages and Borders: International Perspectives, GLENN MARTINEZ  
228: Signs in Context: Multilingual and Multimodal Texts in Semiotic Space, ANASTASSIA ZABRODSKAJA and TOMMASO M. MILANI  
229: Language and Religion in Asian Contexts and Texts, MAYA KHEMLANI DAVID and RICHARD POWELL  
230: 'Singles Issue': Ethnolinguistic Identities and Loyalties, FLORIAN COULMAS

2015 231: New Speakers of Minority Languages: The Challenging Opportunity, BERNADETTE O'ROURKE, JOAN PUJOLAR and FERNANDO RAMALLO  
232: The Language Management Approach: Perspectives on the Interplay of Bottom-Up and Top-Down, JIŘÍ NEKVAPIL and TAMAH SHERMAN  
233: The Transnational Politics of Language in Hispaniola/Yspayola, JUAN R. VALDEZ  
234: (New) Social Dynamics of Multilingual Practices in the Post-Independent South Africa: Between Marginalization and Harmonization, LEKETI MAKALELA  
235: Language Conflict, JEROEN DARQUENNES and DIARMAIT MAC GIOLLA CHRÍOST  
236: 'Singles Issue': Contact, Variation and Competition of Languages, FLORIAN COULMAS

**ABSTRACTED/INDEXED IN** Celdes, CNKI Scholar (China National Knowledge Infrastructure), CNPIEC, De Gruyter – IBR (International Bibliography of Reviews of Scholarly Literature in the Humanities and Social Sciences), – IBZ (International Bibliography of Periodical Literature in the Humanities and Social Sciences), EBSCO – Communication Abstracts, – Communication and Mass Media Complete, – SocINDEX, – TOC Premier, – Discovery Service, Elsevier – SCOPUS, ERIH PLUS (European Reference Index for the Humanities and Social Sciences), Gale/Cengage – Academic One File, Google Scholar, INIST Institut de l'Information Scientifique et Technique, J-Gate, Linguistic Bibliography Online, Linguistics Abstracts Online, MLA International Bibliography, Naviga (Softweco), Primo Central (ExLibris), ProQuest – Deep Indexing: Technical Information, – Illustrata: Arts and Humanities, – Illustrata: Natural Sciences, – Illustrata: Sociology, – International Bibliography of the Social Sciences (IBSS), – Linguistics & Language Behavior Abstracts (LLBA), – Periodicals Index Online, – Social Services Abstracts, – Sociological Abstracts, – Worldwide Political Science Abstracts (WPSA), ReadCube, SCImago (SJR), Summon (Serials Solutions/ProQuest), TDOne (TDNet), UB Frankfurt – BDSL Bibliographie der deutschen Sprach- und Literaturwissenschaft, – OLC Linguistik, WorldCat (OCLC).

The publisher, together with the authors and editors, has taken great pains to ensure that all information presented in this work reflects the standard of knowledge at the time of publication. Despite careful manuscript preparation and proof correction, errors can nevertheless occur. Authors, editors and publisher disclaim all responsibility for any errors or omissions or liability for the results obtained from use of the information, or parts thereof, contained in this work.

ISSN 0165-2516 · e-ISSN 1613-3668

All information regarding notes for contributors, subscriptions, Open access, back volumes and orders is available online at [www.degruyter.com/ijsl](http://www.degruyter.com/ijsl)

**RESPONSIBLE EDITOR** Joshua A. Fishman, 3616 Henry Hudson Parkway, Apt. 7B-N, Bronx, NY 10463, USA.

Email: [joshuaafishman@aol.com](mailto:joshuaafishman@aol.com)

**JOURNAL MANAGER** Aline Hötzeldt, De Gruyter, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany, Tel: +49 (0)30 260 05-283, Fax: +49 (0)30 260 05-250.

Email: [aline.hoetzeldt@degruyter.com](mailto:aline.hoetzeldt@degruyter.com)

**RESPONSIBLE FOR ADVERTISEMENTS** Heiko Schulze, De Gruyter, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany. Tel.: +49 (0)30.260 05-358, Fax: +49 (0) 30.260 05-264  
Email: [anzeigen@degruyter.com](mailto:anzeigen@degruyter.com)

© 2015 Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston

**TYPESETTING** Integra Software Services Pvt. Ltd., Pondicherry, India.

**PRINTING** Franz X. Stückle Druck und Verlag e.K., Ettenheim  
Printed in Germany



## Contents

### **Singles Issue: Contact, Variation and Competition of Languages**

**Issue Editor: Florian Coulmas**

Sabina Fontana, Serena Corazza, Penny Boyes Braem and Virginia Volterra  
**Language research and language community change: Italian Sign Language 1981–2013 — 1**

Robert M. McKenzie

**UK university students' folk perceptions of spoken variation in English: the role of explicit and implicit attitudes — 31**

Ke Yu and Elmé Vivier

**Speaking or being Chinese: the case of South African-born Chinese — 55**

Coby van Niejenhuis, Margaretha P. C. van der Werf and Sabine Otten

**Predictors of immigrants' second-language proficiency: a Dutch study of immigrants with a low level of societal participation and second-language proficiency — 75**

Gülsen Yılmaz and Monika S. Schmid

**Second language development in a migrant context: Turkish community in the Netherlands — 101**

Gerd Hentschel, Mark Brüggemann, Hanna Geiger and Jan Patrick Zeller

**The linguistic and political orientation of young Belarusian adults between East and West or Russian and Belarusian — 133**

Anna Borbély

**Studying sustainable bilingualism: comparing the choices of languages in Hungary's six bilingual national minorities — 155**

Anton Oleinik

**The language of power: a content analysis of presidential addresses in North America and the Former Soviet Union, 1993–2012 — 181**

Werner Botha and Lawrie Barnes

**Variation in Macau Cantonese: the case of initial and final segments — 205**

Tyler Barrett

**Perceptions about being Japanese and Christian in Canada — 237**

Claudia Maria Riehl

**Language attrition, language contact and the concept of relic variety:  
the case of Barossa German — 261**

Harald Wiese

**Language competition: an economic theory of language learning and  
production — 295**

## **Book Review**

Joan A. Argenter

**Nancy C. Dorian. *Small-language fates and prospects. Lessons of persistence  
and change from endangered languages. Collected Essays* — 331**